

CUADRANTE

CUADRANTE
30

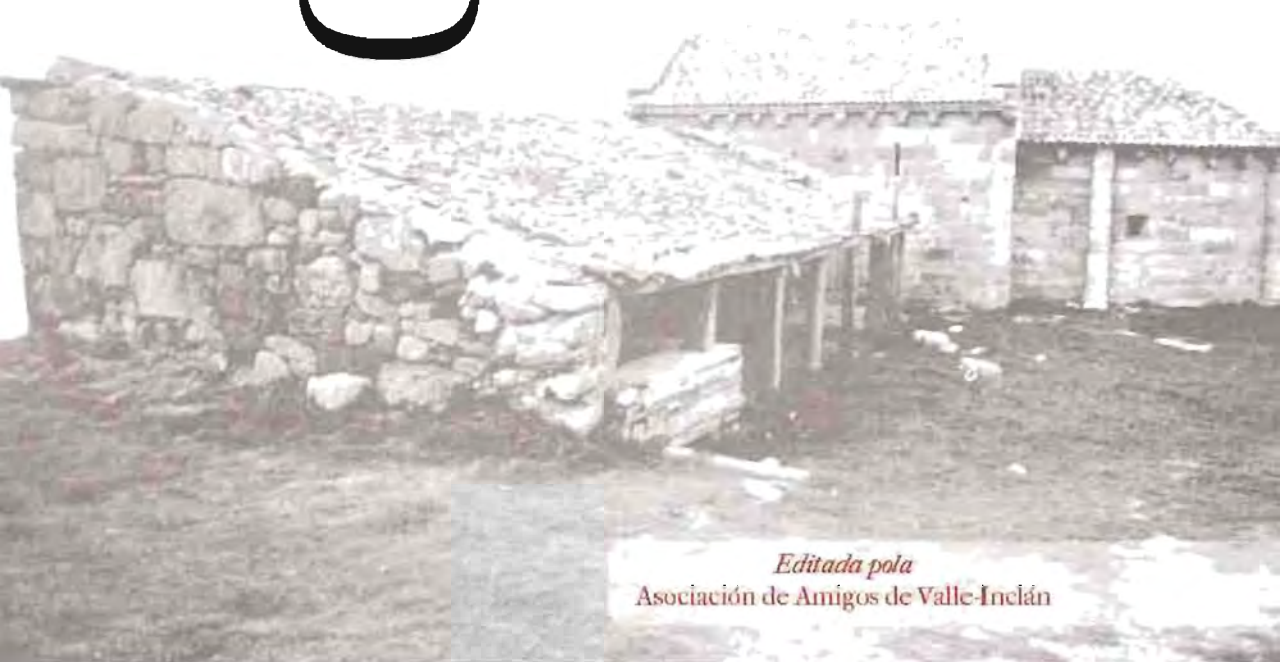
Los Amigos
Villafraña
Vikarria de Arona

Revista semestral de Estudos Valencianabros e Históricos

Cuadrante

Revista semestral de Estudos Valleinclanianos e Históricos

Amigos
Valle-Inclán
Vilanova de Arousa



Editada pola
Asociación de Amigos de Valle-Inclán

- 6 XAQUÍN DEL VALLE-INCLÁN ALSINA
VALLE-INCLÁN EN CAMBADOS,
APUNTES BIOGRÁFICOS,
RODOLFO CARDONA
- 26 HISTORIA DE LOS ESTRENOS Y RECEPCIÓN DE LAS
OBRAS DE TEATRO DE VALLE-INCLÁN (1912-1974).
PARTE I.
SANDRA DOMÍNGUEZ CARREIRO
- 60 VALLE-INCLÁN EN ASTURIAS, 1926.
DOCUMENTACIÓN,
JOAQUÍN DEL VALLE-INCLÁN ALSINA
- 114 VALLE-INCLÁN EN RUSIA. UN DIVERTIMENTO.

Valle nas súas orixes:

- 118 BENITO LEIRO
LA AMISTAD DE VALLE-INCLÁN CON
LOS HERMANOS CAMBA,
JESÚS BLANCO GARCÍA
- 138 UN NAUFRAGIO ANTIGUO Y LA SOCIEDAD GALLEGA
TRADICIONAL EN VALLE.

Edita

Asociación de Amigos de Valle-Inclán

Presidente

Joaquín del Valle-Inclán Alsina

Praza dos Olmos, 9 baixo
36620 Vilanova de Arousa
(Pontevedra)

www.amigosdevalle.com
amigosvalleinclan1@hotmail.es

**Cuadrante. Revista semestral
de Estudos Valleinclinianos e
Históricos.**

Número 30. Xuño 2015

Director

Francisco X. Charlín Pérez

Subdirectora

Sandra Domínguez Carreiro

Secretario xeral

Víctor Viana

Redactora xefa

Lorena Paz

Consello de Redacción

Joaquín del Valle-Inclán Alsina
Margarita Santos Zas
Juan Antonio Hormigón
Rodolfo Cardona
Xosé Luís Axeitos
Jesús Blanco García
Juan Fernando de Laiglesia
Fernando López-Acuña López
Xaquín Núñez Sabarís
José María Paz Gago

Ramón Torrado

José María Leal

Ramón Martínez Paz

Xosé Lois Vila Fariña

Antonio Espejo Trenas

Redacción Buenos Aires**Redactora jefe**

María del Carmen Porriúa

Consejo de Redacción

Marcelo Topuzian
Raúl Illescas
Adriana Minardi
Mirtha L. Rigoni
Gladys Granata de Egües
Mabel Brizuela
Germán Prósperi
Laura Scarano
Marcela Romano
Marta Ferrari
Danilo Santos



Roteiro literario "A Ría de Arousa na literatura":

- 166 XOAN CARLOS RODRÍGUEZ PÉREZ
INTRODUCCIÓN
MARÍA SALVADORA FERNÁNDEZ DÍEZ
- 170 LA IMPORTANCIA DEL ESPACIO EN LA LITERATURA Y
OBJETIVOS DE LAS RUTAS LITERARIAS.
SANDRA DOMÍNGUEZ CARREIRO
- 174 A IMPORTANCIA DE ENSINAR A VALLE-INCLÁN.
FRANCISCO XAVIER CHARLÍN, LUIS REI
- 180 ROTEIRO LITERARIO
"A RÍA DE AROUSA NA LITERATURA":
VIAXE AO SALNES DE VALLE-INCLÁN E CABANILLAS.

Xestión e administración

Pablo Ventoso Padín
Ángel Varela Señoráns

Comunicación

Luis Menéndez Villalva

Deseño e maquetación

Carlos Sánchez Crestar

Imprime

Imprenta Fidalgo
(Cambados, PO)

Dep. Legal

PO-4/2000

ISSN

1698-3971

Cuadrante non manterá correspondencia sobre orxinais recibidos e non solicitados. A responsabilidade das opinións vertidas pertence exclusivamente ós autores, o mesmo que o respecto á propiedade intelectual, recaíndo sobre eles calquera acción xudicial no caso de producirse plaxio.



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.



XUNTA DE GALICIA

Esta publicación contou cunha axuda da Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia, a través da Secretaría xeral de Cultura.

CEDRO


La Editorial, a los efectos previstos en el artículo 32.1 párrafo segundo del vigente TRLPI, se opone expresamente a que cualquiera de las páginas de *Cuadrante* o partes de ella sean utilizadas para la realización de resúmenes de prensa. Cualquier acto de explotación de la totalidad o parte de las páginas de *Cuadrante* precisará de la oportuna autorización que será concedida por CEDRO mediante licencia dentro de los límites establecidos en ella.

Despois da xira de nove meses por Sudamérica, Valle-Inclán desembarcou o 3 de decembro de 1910 en Vigo dun barco procedente de Buenos Aires. De alí dirixiuse a Pontevedra e logo a Vilanova de Arousa —“donde pensaba adquirir unos terrenos para la construcción de un chalet”— para descansar uns días.

Como quen segue os seus pasos, a revista *Cuadrante*, tralo especial (nº29) dedicado a esa viaxe e á súa relación coa Arxentina, ocúpase no presente número (30), dun modo preferente, de temas que teñen que ver coa súa terra materna. Así, Joaquín del Valle-Inclán fai un estudo documentado da súa volta a Galicia e do seu establecemento en Cambados entre os anos 1912 e 1917; na sección “Valle-Inclán en sus raíces”, Benito Leiro aborda a súa relación cos seus paisanos vilanoveses, os tamén escritores irmáns Camba, mentres que Jesús Blanco reconstrúe, utilizando a memoria oral, o ambiente social da Vilanova da súa época; por outra parte, publicamos —grazas á amabilidade de Xoán Carlos Rodríguez, asesor do Centro Autonómico de Formación e Innovación (CAFI)— os textos utilizados nun roteiro literario por terras de O Salnés dedicado ao noso escritor e ao poeta cambadés Ramón Cabanillas, que, dirixido a profesores de Ensino Secundario e Bacharelato, tivo lugar o 25 de abril deste ano, como preludio a outro monográfico que se realizará no espazo da ría de Arousa co gallo da celebración do 150 aniversario do seu nacemento.

Noutra orde de cousas, esta publicación ten o privilexio de ofrecer aos seus lectores, en varias entregas, outro libro inédito do catedrático emérito norteamericano, Rodolfo Cardona. Trátase dun manuscrito dos anos 70 titulado “Historia de los estrenos y recepción de la obra de Valle-Inclán, 1912-1974” concibido como segunda parte do que publicamos con anterioridade, “Trayectoria del teatro de Valle-Inclán”. Pola súa banda, Sandra Domínguez estuda e publica varias recensións aparecidas na prensa asturiana sobre as conferencias que, patrocinadas polos Ateneos obreiros, impartiu Valle por diferentes localidades de Asturias en 1926. Finalmente, Joaquín del Valle-Inclán aborda noutro artigo as traducións da obra de don Ramón ao ruso.

No seu número 31, *Cuadrante* embarcará outra vez rumbo a América para ofrecer un novo monográfico sobre a xira de 1910 por terras de Chile, Uruguay e varias cidades arxentinas non incluídas no anterior volume dedicado ao “país de la plata”.



Después de la gira de nueve meses por Sudamérica, Valle-Inclán desembarcó el 3 de diciembre de 1910 en Vigo de un barco procedente de Buenos Aires. De allí se dirigió a Pontevedra y después a Vilanova de Arousa —“donde pensaba adquirir unos terrenos para la construcción de un chalet”— para descansar unos días.

Como quien sigue sus pasos, la revista *Cuadrante*, tras el especial (nº29) dedicado a ese viaje y a su relación con la Argentina, se ocupa en el presente número (30), de un modo preferente, de temas que tienen que ver con su tierra materna. Así, Joaquín del Valle-Inclán hace un estudio documentado de su vuelta a Galicia y su establecimiento en Cambados entre los años 1912 y 1917; en la sección “Valle-Inclán en sus raíces”, Benito Leiro aborda su relación con sus paisanos vilanoveses, los también escritores hermanos Camba, mientras que Jesús Blanco reconstruye, utilizando la memoria oral, el ambiente social de la Vilanova de su época; por otra parte, publicamos —gracias a la amabilidad de Xoán Carlos Rodríguez, asesor del Centro Autonómico de Formación e Innovación (CAFI)— los textos utilizados en una ruta literaria por tierras de O Salnés dedicada a nuestro escritor y al poeta cambadés Ramón Cabanillas, que, dirigida a profesores de Enseñanza Secundaria y Bachillerato, tuvo lugar el 25 de abril de este año, como preludeo a otra monográfica que se realizará en el espacio de la ría de Arousa con motivo de la celebración del 150 aniversario de su nacimiento.

En otro orden de cosas, esta publicación tiene el privilegio de ofrecer a sus lectores, en varias entregas, otro libro inédito del catedrático emérito norteamericano, Rodolfo Cardona. Se trata de un manuscrito de los años 70 titulado “Historia de los estrenos y recepción de la obra de Valle-Inclán, 1912-1974” concebido como segunda parte del que publicamos con anterioridad, “Trayectoria del teatro de Valle-Inclán”. Por su parte, Sandra Domínguez estudia y publica varias reseñas aparecidas en la prensa asturiana sobre las conferencias que, patrocinadas por los Ateneos obreros, impartió Valle por diferentes localidades de Asturias en 1926. Finalmente, Joaquín del Valle-Inclán aborda en otro artículo las traducciones de la obra de don Ramón al ruso.

En su número 31, *Cuadrante* se embarcará otra vez rumbo a América para ofrecer un nuevo monográfico sobre la gira de 1910 por tierras de Chile, Uruguay y ciudades argentinas no incluidas en el anterior volumen dedicado al “país de la plata”.

Francisco Xavier Charlín Pérez



Tras la larga gira sudamericana en 1910 con la compañía teatral Guerrero Mendoza, regresan a Galicia Valle-Inclán y su mujer, desembarcando el día tres de diciembre:

Vigo 3. A bordo del Koenig Friedrich August ha llegado procedente de Buenos Aires, don Ramón del Valle-Inclán, quien marchó seguidamente a Pontevedra. Se propone volver a América en breve.¹

¹ “De provincias”, *El País*, Madrid, 4-XII-1910, p. 2; en la misma fecha “Valle-Inclán en Galicia”, *El Noroeste*, La Coruña; “Valle-Inclán en España”, *La correspondencia de España*, Madrid, p. 2; “Valle-Inclán”, *El Progreso*, Pontevedra; la nota en “Valle-Inclán en Galicia”, *Diario de Galicia*, Santiago; indicando que “Anteayer llegó a Vigo []” es una errata.

² *El progreso*, Pontevedra, 4-XII-1910 y 2-X-1910; “Pontevedra”, *El correo de Galicia*, Santiago, 14-XII-1910.

En la capital pasa unos días con su familia —su madre, María de los Dolores, sus hermanos Francisco y María, y su hermanastra Ramona— para después trasladarse a Vilanova, casi con toda seguridad a la casa del Cuadrante, propiedad de su pariente Francisco Peña, con el que mantenía una honda relación. Tanto el proyecto de regresar a América, como el propósito de fijar su residencia en Pontevedra, donde pensaba adquirir unos terrenos para la construcción de un chalet, no se harán realidad.²

Inopinadamente parten el trece de diciembre: “Hoy regresa a Madrid el conocido escritor don Ramón del Valle-Inclán después



Cuadernos de Estudios

Gallegos e Históricos,

n.º 30, xuño 2015.

Joaquín del Valle-Inclán Alsina,

Valle en Cambados. Apuntes

biográficos. Pp 6-25.

DRec: 21/04/15

DAcep: 24/04/15

ABSTRACT on page 25

RESUMO na páxina 25

RESUMEN en página 25

Valle-Inclán en Cambados. Apuntes biográficos

Joaquín del Valle-Inclán Alsina

de pasar unos días con su distinguida familia”; aunque en otro diario pontevedrés indican que sale el día dieciocho: “Valle-Inclán [] sale hoy en el rápido para Madrid. Le acompañan su señora, la distinguida artista doña Josefina Blanco y su hermosa hija Carmiña”, que es una errata, añadiendo que “ha pasado unos días en Villanueva de Arosa y no será difícil que el próximo verano more en tan delicioso lugar”. Inesperado viaje pues en carta a Andrés Rábago le indica que “un telegrama me hizo volver a este Madrid cuando menos lo esperaba”.³

Las causas de tal decisión son difíciles de averiguar —podría haber sido su participación en el homenaje a la minoría tradicionalista en enero de 1911, pero solamente por ese motivo resulta innecesario residir en la capital—, pareciendo la razón más plausible que su esposa había sido contratada de nuevo por la Compañía Guerrero-Mendoza, amén de que coincide su afinamiento en Galicia cuando terminan agriamente la relación con la célebre empresa teatral en 1912. Insisto en una nueva e inesperada contratación porque en la lista y en las fotografías de las

³ “De viaje”, *El Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 13-XII-1910; “Valle-Inclán en Pontevedra”, *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 18-XII-1910. Doy por más fiable la primera información por dos motivos: en el suelto “Para los pobres”, *El Imparcial*, Madrid, 17-XII-1910, indica que en la recaudación de “ayer” contribuyó Josefina Blanco y, por otro lado, “Valle-Inclán en Madrid”, *El Correo Español*, Madrid, 19-XII-1910 señala su presencia en la capital, lo que hace muy improbable que saliesen el día dieciocho. Carta a Andrés Rábago el 9-I-1911 en “Tres cartas de d. Ramón”, *Índice*, Madrid, año 9, n.º 74-75, abril-mayo-1954, p. 20.

actrices de la compañía no figura Josefina Blanco a comienzos de diciembre de 1910, pero sí empieza a actuar con la compañía el dieciocho de este mes en la obra de Marquina *En Flandes se ha puesto el sol*.⁴

La búsqueda de casa debió comenzar a primeros de agosto de 1911, pues en un suelto anuncian que “el ilustre escritor Pontevedrés don Ramón del Valle-Inclán ha escrito a su familia de esta ciudad [Pontevedra] encargándole alquile una finca en la Puebla del Caramiñal para pasar un mes. Es casi seguro pues que del 16 al 20 del corriente venga con su señora a Pontevedra el distinguido literato”; reiterado por “son esperados en la Puebla del Caramiñal, donde pasará un mes, el ilustre escritor gallego don Ramón del Valle-Inclán y su señora”. A finales de agosto están en Galicia: “De paso para Villagarcía hemos saludado en esta población [Vigo] al insigne escritor don José María Ramón del Valle-Inclán [sic]”; poco después en Pontevedra: “Pasó ayer por esta capital con dirección a Villanueva de Arosa, donde se propone construir un chalet, el insigne escritor don Ramón del Valle-Inclán” y, finalmente, “se han [sic] en Villanueva de Arosa el escritor señor Valle-Inclán”. Durante su estancia en Vilanova, ya fuese en casa de su querido Francisco Peña, ya en una pensión, visita a su familia: “Estuvo

⁴ Elenco femenino de la compañía Guero Mendoza en *La ilustración española y americana*, Madrid, 8-XII-1910, p. 324; “Teatro de la Princesa”, *El Globo*, Madrid, 19-XII-1910.

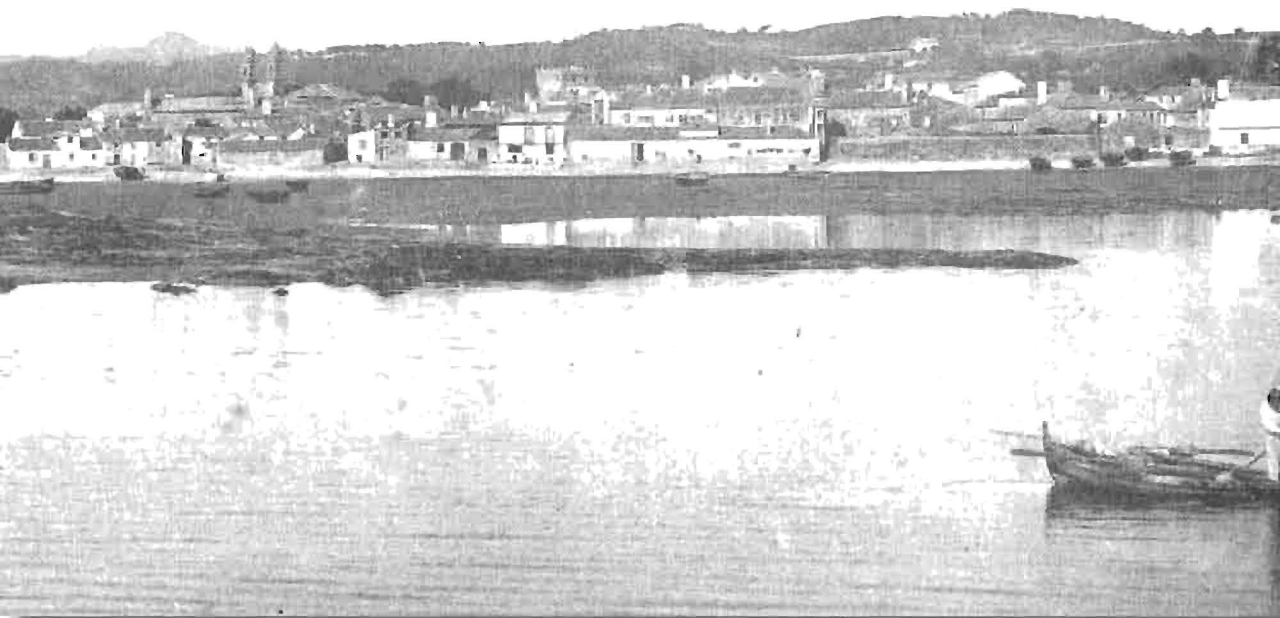
⁵ “Apuntes noticieros”, *El Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 5-VIII-1912; “Ayer y hoy”, *Gaceta de Galicia*, Santiago, 7-VIII-1912; “De viaje”, *El noticiero de Vigo*, Vigo, 26-VIII-1912; “De viaje”, *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 26-VIII-1912 y muy similar en la misma fecha con el mismo título en *Diario de Pontevedra*; “Pontevedra”, *El Correo de Galicia*, Santiago, 28-VIII-1912; “De viaje”, *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 28-VIII-1912; *idem*, 13-IX-1912.

⁶ “Galicia”, *El Noroeste*, La Coruña, 16-XI-1912 y “Noticias regionales”, *Gaceta de Galicia*, Santiago, 17-XI-1912. Es evidente, por la firma de trabajos en prensa, que debieron instalarse bastante antes.

en Pontevedra, acompañado de su distinguida esposa, la notable actriz doña Josefina Blanco, el insigne escritor don Ramón del Valle-Inclán” y permanece en Vilanova al menos hasta finales de septiembre realizando excursiones por los alrededores: “Se encuentra en Villajuán el eminente escritor pontevedrés don Ramón del Valle-Inclán”.⁵

A tenor de los datos, dejando de lado errores en el nombre o lugar de origen, no cabe duda sobre el deseo de instalarse en Galicia a pesar de las diferentes ubicaciones que reseñan los diarios. Finalmente acabaron en Cambados donde, cuando menos, se le encuentra en noviembre de 1912: “Cambados. Hallase en aquella villa acompañado de su familia el brillante escritor don Ramón del Valle-Inclán que se propone pasar allí una temporada”.⁶

El porqué de esta localidad se desconoce. Puede que otros intentos —Vilanova, Pontevedra o Pobra do Caramiñal— derivasen en fracaso. Quizás la villa resultase placentera para don Ramón: pazos, casonas con blasones, elementos arquitectónicos muy de su gusto; próxima a Vilanova —donde residían los Peña—, a Padrón —donde se hallaba su gran amigo Estanislao Pérez de la Riva; muy bien comunicada con Pobra do Caramiñal, donde tenían su pazo los Rábago y se hallaba cercano el Torre Xunqueiras de los Gasset, tanto por mar en vapores y galeones, como por carretera, por ejemplo, en el anuncio “Empresa



Vista de Fefiñán y Cambados.
Años 1910.

de carruajes...” se puede observar que Cambados conecta por ómnibus con todos los barcos a Puebla del Caramiñal y Riveira, así como con los trenes:

Aviso al público. La empresa de carruajes de S. Pasa expedirá billetes directos desde Villagarcía a Coruña en combinación con los automoviles.

Empresa González. Gran línea de ómnibus automóviles. Desde el día 1 de febrero circulará entre Villagarcía a Pontevedra por Cambados y Sangenjo. Salida de Villagarcía 7 mañana. Llegada a Pontevedra 9,30.⁷

Causa perplejidad que, en el poema “Credo”, firme “Desde el destierro de Cambados 13 de noviembre de 1912”, pues nada ni nadie le forzó a ello, al contrario, deseaba instalarse en Galicia y escogió avvicinarse en este lugar. Aunque algún que otro articulista la recoja en la acepción más común, solamente tiene sentido interpretada en relación a Madrid, como “lugar alejado, remoto”.⁸ Añádase que era un placer no escribir en la capital, como indica Benavente; “en Madrid [dice Benavente] trabajo muy poco. Así como Valle-Inclán dice de Madrid que no le gusta para cosas de devoción, yo digo que no me gusta para trabajar”, o don Ramón a su librero Gabino Paéz: “estoy rabiando por verme en mi tierra y preparar la labor para el Invierno”; por su parte, Josefina Blanco declara que “es divino aquello. Se le ha llamado con razón la Suiza española”.⁹

⁷ *Galicia Nueva*, Villagarcía, 5-VII-1912; *ídem*, 23-I-1914; *ídem*, 23-I-1914; *ibid*, 28-I-1914.

⁸ “Credo”, *El Liberal*, Madrid, 18-XI-1912; la voz “destierro” en la acepción más común, p. e., Quintanilla, J., “De un viaje”, *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 16-I-1913: “En Cambados, se encuentra, desterrado don Ramón del Valle-Inclán. Cuatro ganapanes han tenido la osadía de poner un comentario a su personalidad literaria”; más acorde con nuestra interpretación de *alejado*, Castro, C. de, “Los poetas”, *Heraldo de Madrid*, Madrid, 1-I-1915: “nuestro magno y desterrado Valle-Inclán”. DRAE, 2014 “destierro 5. Lugar alejado, remoto o de difícil acceso”.

⁹ *Valle-Inclán inédito*, Madrid, 2008, p. 170; Bachiller Corchuelo, E., Jacinto

El aspecto exterior de la casa, que se conserva, no debe inducir a error sobre las comodidades que en aquella época ofrecía; como muestra el suelto “La salud en Pontevedra”: “apenas hay una veintena de casas que dispongan de agua corriente y de inodoro [...] la falta de agua en las casas y la carencia de alcantarillado”.¹⁰ Dadas las condiciones en la capital de la provincia, considérese cuáles serían las de este pueblo marinero, por otra parte más que frecuentes en las ciudades españolas. La casa amplia, dos plantas, altillo y terraza, muy bien acomodada —algunos muebles se conservan— era propiedad de doña Lucila

Fernández Soler,¹¹ que se había trasladado a otra vivienda muy cercana, alquilando la anterior a la familia Valle-Inclán. Vistas sobre el mar, una luminosa galería, caminatas a localidades cercanas... Cambados, alternado con estancias en Madrid, será el nuevo estilo de vida.

Benavente”, *Por esos mundos*, Madrid, XI, nº 184, V-1910, p. 651; entrevista con Carmen de Burgos (Colombine) en J. del Valle-Inclán, “Josefa María Ángela Tejerina”, *Cuadrante*, Vilanova de Arousa, nº 28, VII-2014, p. 26.

¹⁰ “La salud en Pontevedra”, *Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 10-X-1912.

¹¹ Caamaño Bourmacell, J., *Por las rutas turísticas de Valle-Inclán*, Madrid, 1971, p. 50; conversaciones con don Salustiano Cabanillas, quien me ofreció más detalles y mostró algunos de los muebles y enseres de la casa.

¹² “De cerca y de lejos”, *Gaceta de Galicia*, Santiago, 15-XII-1912; “El homenaje a Pondal fracasado”, *Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 19-XII-1912. En el artículo “Mella a Galicia”, *idem*, 11-XII-1912 no se entiende que viva en Padrón cuando su residencia es Cambados, p. e., “La lámpara maravillosa. Ejercicios espirituales. Segundo”, *El Imparcial*, 16-XII-1912 que firma en “Cambados” el 8-XII-1912; menos que realice “una producción cómica”, que viaje pronto a Madrid y aun peor para ser representada por la compañía Guerrero Mendoza, con los que había roto toda relación.

¹³ Caamaño Bourmacell, J., “Génesis de *El embrujado*”, *ABC*, Madrid, 5-XI-1965, p. 19.

De las informaciones de prensa, como la imposibilidad de asistir al homenaje a Pondal, sobresale una noticia realmente confusa anunciando la visita a Galicia de Vázquez de Mella

para asistir a dos actos: la fiesta de la poesía y un mitin jainista. El primero, que revestirá excepcional importancia, se verá privado de la presencia del señor Valle-Inclán. En carta recibida desde Padrón donde se encuentra preparando una obra, dice que saldrá muy pronto para la Corte, donde piensa dar a la compañía Guerrero Mendoza su última producción cómica, para ser representada en el teatro de la Princesa.¹²

Ni residía en Padrón —pudo estar accidentalmente visitando a su querido Estanislao Pérez Artime—, ni tampoco hay el más pequeño indicio de que se hallase preparando una obra cómica, y mucho menos para unos actores con los que había roto todos los puentes. Debe, pues, considerarse errada semejante noticia.

Don Ramón permaneció en Cambados preparando su obra *El embrujado*. Es un absurdo relacionar esta obra con el crimen del Saltón —ni tiene nada que ver con el argumento, ni fue el único crimen— basándose solamente en declaraciones, muy tardías, de Josefina Blanco:

en tal romería, un ciego prosero, con su clásico cartelón, hacía relato de algo que fue sugerencia para *El embrujado*, en tal forma que de regreso a casa, mi marido, sin tomar descanso de la larga caminata, ni del bullicio romero, escribió las primeras cuartillas de la obra citada. Más tarde, en Cambados, las dio forma y fin.¹³

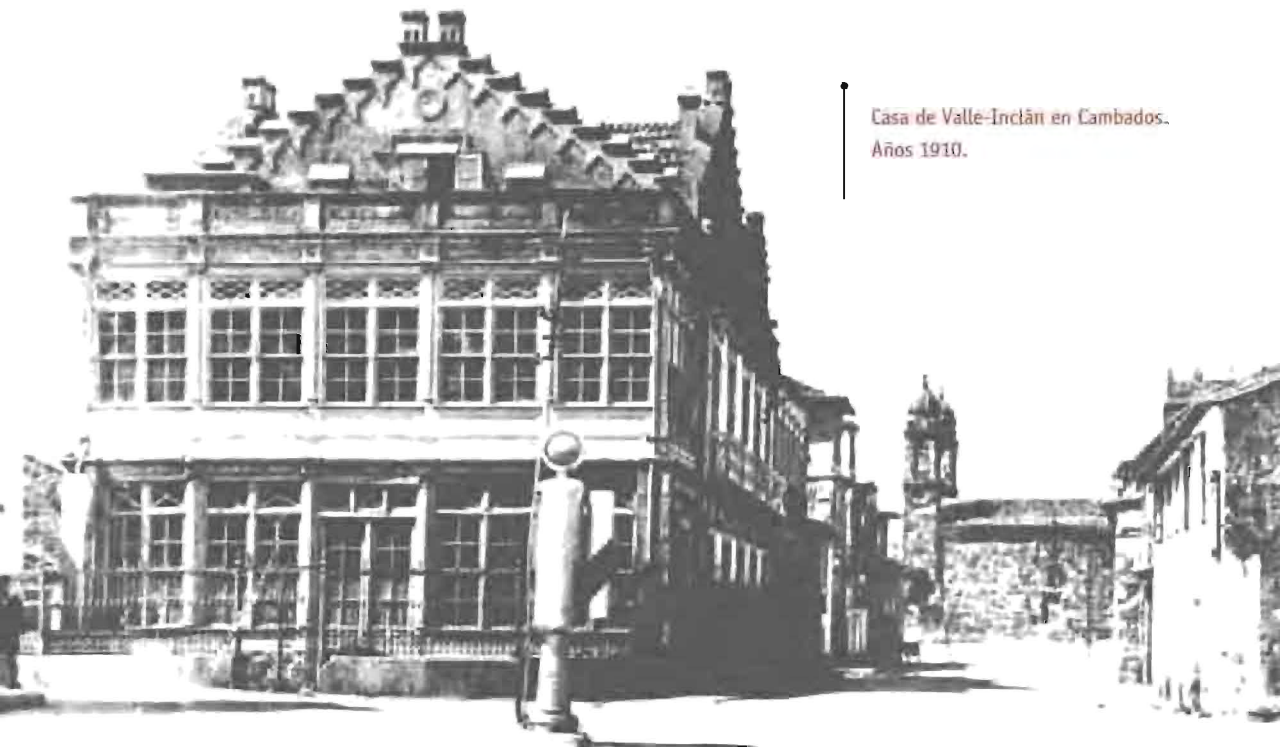
En esa misma romería de San Simón, por ejemplo, tenemos la muerte de *Velo ahí vai*, con más concomitancias con el personaje de Anxelo en la obra. Entre las

informaciones de prensa sobre este feriante, no coincidentes, se apunta como posible que

el muerto estaba con una muchacha de mal vivir y que se le acercaron varios jóvenes de Sayar tratando de molestar a aquella con palabras insultantes y ademanes provocativos. El *Velo ahí vai* dijo que la respetasen y en ese momento cayó sobre su cabeza un palo que lo hirió gravemente. Más tarde dejó de existir.³⁴

Suponiendo que asistiese a esa feria en Baión el 28 de octubre, o en Rubiáns el 29 de 1912 —el año anterior no residían en Galicia— es de todo punto imposible que le inspirase la obra, pues no hay tiempo material para escribirla, hacer un traslado, es decir, una copia manual por motivos tanto de seguridad como de economía en imprenta, y enviarla al diario madrileño *El Mundo*, donde se anuncia su publicación desde el diez de noviembre. A esto hay que añadir que en carta a Pérez Galdós del veintidós de noviembre le indica que comienza a publicar *El embrujado* en el folletín de *El Mundo*, lo que significa que llevaba algún tiempo entregada, pues la dirección del diario tenía que leerla, censurar aspectos que pudiesen molestar a su público —como así se hizo—, amén del trabajo de composición y distribución del texto. Se mire por donde se mire, la obra es anterior a la mencionada romería de San Simón, como corrobora la carta a Matilde Moreno el cuatro de julio de 1912: “tengo en el telar una comedia y era mi pensamiento y mi deseo que fuese para usted” en la que hay un papel para un “muchacho de doce años” que

³⁴ “El crimen de San Simón”, *Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 2-XI-1912.



Casa de Valle-Inclán en Cambados.
Años 1910.

debe realizar una actriz.¹⁵ Propuesta reiterada a Pérez Galdós, a la sazón director del teatro: "Ofrecimientos de obras nuevas tengo varios de importancia [...] Martínez Sierra, Linares Rivas, Valle-Inclán y otros autores de primer orden y de primera fila creo que también me ayudarán en mi gestión con obras suyas".¹⁶

Continúan en Cambados, donde firma varias composiciones, y aunque casi con certeza tuviese en mente planes de regresar a la capital para la reedición de sus obras en el formato *Ópera omnia* —la primera de ellas *Flor de santidad*, con fecha en el colofón de "XXX días del MES DE MARZO DE MCXIII", amén de

¹⁵ Anuncios de la publicación de *El embrujado* en *El Mundo*, Madrid, 10, 19 y 24-XI-1912. Carta a Pérez Galdós del 22-XI-1912 en Nuez, S. de la y Schraibman, J., *Cartas del Archivo de Galdós*, Madrid, 1967, p. 32. Valle-Inclán, J. y J. del, *Entrevistas, conferencias y cartas*, 1994, p. 117-118. La obra comenzó a publicarse en el diario *El Mundo* el 25-XI-1912.

¹⁶ "Galdós y el teatro Español", *La Tribuna*, Madrid, 27-VIII-1912, p. 4

¹⁷ "La lámpara maravillosa. Ejercicios espirituales. Tercero" firmado en "Cambados diciembre 1912", *El imparcial*, Madrid, 6-I-1913. Para los dimes y diretes de *El embrujado*, v. Valle-Inclán, J. y J. del, *Entrevistas, conferencias y cartas*, 1994, p. 101-124 o Gago Rodó, A., "Teatralidad o tetralización", *Cuadrante*, Vilanova de Arousa, nº 25, XII-1912, p. 79-113.

¹⁸ Nuez, S. de la y Schraibman, L., *Cartas del Archivo de Pérez Galdós*, Madrid, 1967, p. 33.

¹⁹ Es interesante la entrevista con Tirso Escudero, empresario de la Comedia, "El cine triunfador", por S. A., *Heraldo de Madrid*, 18-V-1913; también en el mismo diario, "Cinema a todo trapo", 19-V y "Sobre lo mismo", 25-V-1913.

ocho títulos más posteriormente en este año—, el pleito de *El embrujado* le obligó a partir antes de lo previsto, tema en el que, por más que comentado, no vamos a entrar a fondo debido a su extensión.¹⁷

Como se aprecia en las cartas y entrevistas, don Ramón se entera en Cambados de que su obra no va a ser representada. Francisco Fuentes la había escogido para su beneficio, pero la empresa se negó a hacerla. Debió de salir para Madrid a finales de enero de 1913, pues el 3 de febrero escribe a Galdós pidiéndole que le reciba para consultarle sobre *El embrujado*.¹⁸ Finalmente la obra no se hizo y Valle-Inclán montó en cólera. Se había separado de los Guerrero-Mendoza y al fracasar en el Español se quedaba sin compañía teatral que pudiese representar su obra. Declaraciones, acusaciones, lectura de la obra en el Ateneo para darla a conocer, enfrentamiento con parte del público y manifestación posterior... pero no hubo estreno y además quedó malquistado con Galdós, un importante factótum en el teatro madrileño. Aunque siguió intentándolo, puede decirse que las puertas del teatro se le cerraron. Y además en muy mal momento. El cine se imponía en Madrid y bastantes teatros empezaban a convertirse en cinematógrafos, como el teatro de la Zarzuela, lo que provocó encendidos debates en la prensa. Otros trataban de atraer, o al menos mantener, al público con artistas de variedades, así en este año, en el teatro de la Comedia actúan la Argentinita y la bailarina turca Sjemí e Fatmé; en Lara, La Argentinita y La Goya. Innegablemente es asunto que merece más desarrollo pero se sale de nuestro tema.¹⁹ Persistió intentando estrenar, siguiendo

noticias de prensa, así por ejemplo, la compañía de José Tallaví anuncia el estreno de *Romance de lobos* en Barcelona, comedia bárbara que también figura en el repertorio por provincias de la compañía de Ricardo Fuentes; otra obra para la compañía de Enrique Borrás, *El bandido generoso*; "Rosario Pino con su

compañía regresará a Madrid para estrenar obras que para ella expresamente han escrito o están escribiendo Benavente, Valle-Inclán". De ninguna consta el estreno, ni *El bandido generoso* llegó a materializarse, pero evidencian que sí quería volver a los escenarios. Solamente su amigo Francisco Fuentes estrenó una obra suya en Vitoria, con muy poco éxito:

Vitoria 25 21 h. Como se tenía anunciado, hoy se ha estrenado en el Teatro Principal *El embrujado*. La obra no ha gustado y se ha pateado, habiendo durado esta manifestación del público más de cinco minutos. Los críticos no están conformes con la tendencia de la obra.²⁰

Don Ramón permaneció en Madrid con toda la familia hasta agosto de 1913, fecha en que regresan a Pontevedra:

Ayer llegó a Pontevedra, acompañado de su distinguida esposa e hija, el ilustre literato don Ramón del Valle-Inclán. Siguió viaje a Villagarcía en el tren correo, desde cuyo punto se trasladó a Cambados para pasar el veraneo en aquella pintoresca villa. Valle-Inclán piensa trabajar mucho hasta último de septiembre en una nueva producción dramática.²¹

Poco después de su llegada comienza a viajar por Galicia, Pontevedra, Santiago, Vilagarcía y, finalmente, el retorno:

Regresó a Cambados el inspirado poeta don Ramón del Valle-Inclán que vino de Padrón con varios amigos. No pudo obsequiarse aquí como se intentaba debido a la rapidez de su retorno. Se cree que antes de marchar a Madrid, sus muchos amigos y admiradores que aquí tiene, le supliquen vuelva a Compostela con más tiempo para dedicárselo a los hijos de esta urbe.²²

Al margen de las diferencias en el hospedaje —La Compostelana versus La Marciala—, de las copias que hacen unas publicaciones de otras, el motivo de estas excursiones fue, entre otros, obtener fotografías para ilustrar una obra: "Estuvo hoy en esta población [Santiago] el ilustre literato pontevedrés don Ramón del Valle-Inclán. Visitó la ciudad obteniendo fotografías" y "Dos artistas de Nuevo Mundo están aquí [Cam-

²⁰ "Eldorado", *La vanguardia*, Barcelona, 16-II-1913, p. 9; "Informaciones teatrales", *La Correspondencia de España*, Madrid, 22-III-1913, p.6; "Espectáculos", *La Unión*, Guadalajara, 6-IX-1913; "Teatro de Price", *El Liberal*, Madrid, 3-IX-1913 y "Enrique Borrás" en *La época*, Madrid; en la misma fecha entre otros sueltos; "Rosario Pino", *Heraldo de Madrid*, 7-VII-1913, p.1; "Teatro principal", *Heraldo Alavés*, Vitoria, 25-XI-1913; Mas y Pi, J., "*El embrujado*", *Nosotros*, Buenos aires, t. XI, VII, nº 53, p. 296-297 le dedica una crítica feroz. Olmet, L. A de, "Cartas a mis lares", *Blanco y Negro*, Madrid, 9-III-1913, p. 47 crítica a Valle-Inclán y dice que no sabe hacer teatro.

²¹ "Don Ramón del Valle", *Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 6-VIII-1913; idéntico en "Noticias", *Marín*, Marín, 10-VIII-1913; "Crónica local", *El Correo de Galicia*, Santiago, ídem: "Ha llegado a Villanueva de Arosa donde pasará una temporada el distinguido escritor don Ramón del Valle-Inclán": "Galicia", *El Noroeste*, La Coruña, 9-VIII-1913: "Llegó a Villanueva de Arosa el ilustre escritor don Ramón del Valle-Inclán".

²² "Valle-Inclán en Santiago", *La Voz del Pueblo*, Santiago, 18-VIII-1913: "Anoche llegó a Santiago [...] se hospeda en la renombrada fonda La Marciala"; "De viaje", *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 19-VIII-1913: "Se encuentran en esta capital los señores marqueses de Leis y el ilustre escritor don Ramón del Valle-Inclán"; "Notas de sociedad", *El Noticiero de Vigo*, Vigo, 19-VIII-1913: "Se encuentra en Pontevedra el ilustre escritor don Ramón del Valle-Inclán"; "De viaje", *Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 19-VIII-1913: "Se encuentra en Pontevedra, desde ayer, el ilustre escritor don Ramón del Valle-Inclán y el diputado a Cortes por Cambados, don Pedro Seoane"; "Valle-Inclán en Santiago", *Voz del pueblo. Semanario Independiente*, Santiago, I, nº 4, 25-VIII-1913: "Anoche llegó a Santiago, honrándonos con su visita, tan esclarecido genio [...] se hospeda en la renombrada fonda La Marciala"; "Crónica local", *El Correo de Galicia*, Santiago, 25-VIII-1913: "Hallase en esta ciudad el distinguido literato don Ramón del Valle-Inclán, hospedándose en La Compostelana"; "Villagarcía", *El Noticiero de Vigo*, Vigo, 27-VIII-1913: "Hemos tenido el gusto de saludar en esta ciudad al ilustre literato don Ramón del Valle-Inclán. Corresponsal".

bados] hace días obteniendo fotografías para ilustrar una obra que según dicen publicará en breve el señor Valle-Inclán"; finalmente vuelve a Santiago donde

tomó varias notas ampliando las ya recogidas en el mes de agosto para una obra que está escribiendo acerca de Santiago, la cual será ilustrada con artísticos dibujos.²³

La obra sobre Compostela se ignora —podría ser una reimpresión de "Mi hermana Antonia" publicada mucho antes—, tal vez parte de *La lámpara maravillosa* que comenzó a publicar fragmentariamente en la prensa madrileña firmándola en Cambados, tal vez un proyecto que no llevó a cabo.²⁴ Otra razón, no menos importante, de estas excursiones tuvo que ser la visita de su traductor Jacques Chaumié,



²³ "De Santiago, Valle-Inclán", *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra: "Estuvo hoy en esta población el ilustre literato pontevedrés don Ramón del Valle-Inclán. Visitó la ciudad obteniendo fotografías"; "Cambados", *idem*, 6-IX-1913; "Santiago", *El Correo de Galicia*, Santiago, 9-X-1913.

²⁴ Por ejemplo, "La lámpara maravillosa (Ejercicios espirituales)", *El Imparcial*, Madrid, 9-XII-1912, p. 3 firmado en "Cambados, 30 de noviembre de 1912".

²⁵ García Martí, V., "Por tierras de Galicia", *El Liberal*, Madrid, 24-VIII-1915.

²⁶ "Mi bisabuelo", edición facsimilar, Cátedra Valle-Inclán, 2007.

aunque fuera del testimonio del francés no tengo sino datos posteriores que lo sitúan en Galicia en este año de 1913. Por ejemplo, García Martí narra una excursión partiendo desde Pobra do Caramiñal, recorriendo en automóvil hasta Muros:

Hice por primera vez esta excursión con Chaumié, escritor francés que se bate en las trincheras, y con Valle-Inclán que medita en Cambados. Valle ahondaba la intensidad de nuestras emociones con su charla amenísima.²⁵

Cuándo se conocieron Chaumié y Valle-Inclán no puede precisarse; posiblemente antes de este año ya que amén de político y diputado, había sido cónsul de Francia en Málaga en 1911 —donde hizo un análisis de la ciudad como destino turístico— agregado comercial y, posteriormente, cónsul en Madrid en 1913. La relación entre ambos fue muy cordial, pues además de la abundante correspondencia entre ellos, Valle-Inclán le regaló un traslado autógrafo de su cuento "Mi bisabuelo".²⁶

Chaumié comenzó publicando en el *Mercure de France* una traducción de "Mi hermana Antonia" en agosto de 1913 y *Romance de lobos* en marzo de 1914. Esta última va precedida del artículo "Don Ramón del Valle-Inclán", donde presenta al autor a los lectores franceses. También se publicó en España en la *Revisión de libros*, pero con ligeros cambios. Por ejemplo, en el publicado en París dice que nació en 1870 —no es la única vez que don Ramón se quita años—, o que es carlista, es decir, la ultraderecha, explica Chaumié. Hay algún dato



Valle-Inclán en su casa de Cambados,
1912-1917.

errado como “una obra actualmente en prensa: *La lámpara maravillosa*”, pero lo más singular biográficamente resulta el hecho de

la construcción de una casa, enteramente dibujada por él, que va a edificar en Galicia, junto al pueblo en que ha nacido, dominando la ría de Arosa, en un paraje en que la compleja hermosura de su tierra logra una gracia suprema. Yo estaba con él cuando escogió el terreno en que ha de alzarse su casa, y uno de mis más hondos recuerdos será el haber visto a este grande escritor, tan completamente reabsorbido ya por su país, determinar el trozo de tierra en que va para siempre a afincarse.²⁷

Claramente se deduce que el pueblo en que nació tiene que ser Vilanova así como el deseo nunca realizado de edificar una casa.

También recibió la visita de Corpus Barga, que recuerda Josefina Blanco en una nota a su hijo Carlos a propósito del volumen de Pérez Ferrero, *Pío Baroja en su rincón*:

En 1909 volvió [Baroja] el novelista [a París] y esta vez le presentaron a Corpus Barga.

Nota de Josefina Blanco:

Otro infundio. Pío conocía ya bien a Corpus que le tuvo escondido en su casa a raíz del atentado de Mateo Morral, ya que Corpus estaba afiliado al partido anarquista, lo que le valió su expulsión de la Escuela de Ingenieros con gran sentimiento de don Serafín que se interesaba por aquel muchacho cultísimo inteligente correctísimo y muy simpático. Fueron los Baroja los que entonces le facilitaron la fuga a Francia; cosa no muy difícil porque el verdadero nombre de Corpus es Andrés García de la Barga. Antes de esto, Ricardo había hecho un retrato de cuerpo entero, muy bonito, de Corpus que era entonces arrogantisimo tanto que puso en conmoción a todas las muchachas de Cambados cuando pasó allí una temporada con nosotros. Conchita que odiaba las visitas, toleraba la de Corpus y cuando iba a vernos le anunciaba así: “Ahí está ese monarca de Corpus Cristi”. Creo que tú le recordarás porque alguna vez fue a casa cuando vivíamos en general Oraa.²⁸

²⁷ Chaumié, J., “Don Ramón del Valle-Inclán” en *La geste des Loups*, Mercure de France, París, 16-III-1914, p. 225-246; “Ramón del Valle-Inclán”, *Revista de libros*, Madrid, IV-V-1914, p. 5-11; el párrafo citado en la última página.

²⁸ Pérez Ferrero, M., *Pío Baroja en su rincón*, 1941, p. 195; nota manuscrita de Josefina Blanco, Archivo Valle-Inclán Alsina.

Estancia que hubo de suceder en 1913, pues al año siguiente Corpus Barga ya residía en París.

A finales de diciembre o comienzos de enero de 1914 partieron para Madrid donde asiste a un banquete en honor de Unamuno y escribe a Ángel Uriarte, atareado en sus labores como editor dando a la luz siete obras en el formato de *Ópera omnia*; también en la capital nacerá su hijo Joaquín el veintiocho de mayo de 1914. En mayo, como un infausto presagio, fallece su querido pariente Francisco Peña debido a septicemia.²⁹ Prosiguiendo con su estilo de vida, pasan el verano en Cambados donde arriban a finales de julio: "Hallase en Cambados el

²⁹ "De Cambados", *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 21-V-1914.

³⁰ "En honor de Unamuno", *La Mañana*, Madrid, 9-I-1914, p. 2; Carta a A. Uriarte en *Valle-Inclán inédito*, 2008, p. 176. "De viaje", *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 29-VII-1914 y *Diario de Pontevedra*, ídem: "De viaje. Ha llegado a Cambados acompañado de su distinguida familia el literato don Ramón del Valle-Inclán"; "De viaje", *Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 10-IX-1914: "Se encuentra en esta capital el notario de Sahagún don Carlos del Valle-Inclán con su distinguida esposa doña Luisa Bermúdez".

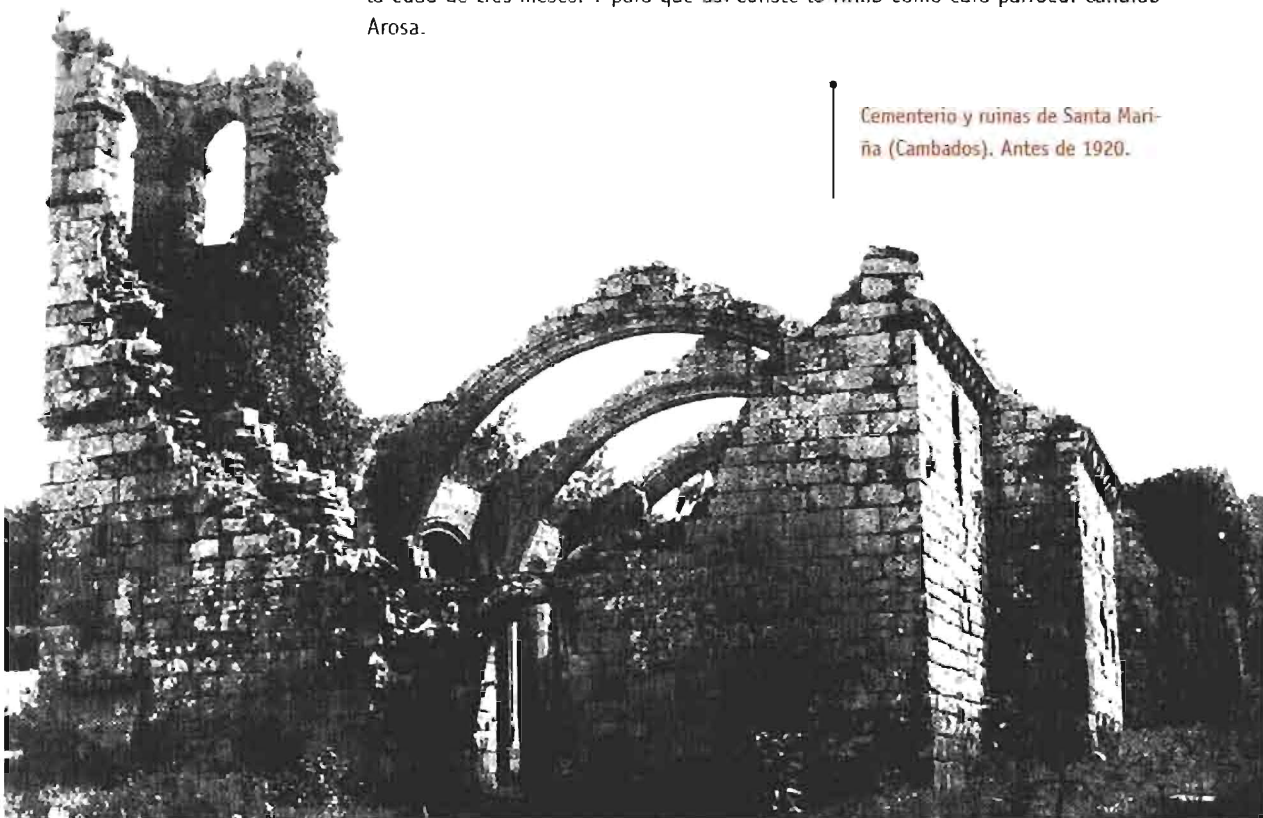
distinguido literato don Ramón del Valle-Inclán". Con alta probabilidad se reunieron con su familia, pues su hermano Carlos se desplazó desde Sahagún a Pontevedra en septiembre,³⁰ mes infausto en el que fallece su primer hijo varón:

Ayer tarde ha fallecido en esta villa a consecuencia de fiebre gastro intestinal, el hermoso niño Joaquin del Valle, hijo del eminente escritor don Ramón del Valle-Inclán, a quien lo mismo que a su distinguida esposa, damos nuestro sentido pésame.

Las actas de defunción, civil y eclesiástica son contradictorias, pero la fecha está clara, el veintinueve de septiembre:

En treinta de setiembre de 1914, previa nota del Registro Civil, se dio sepultura eclesiástica en el cementerio de Cambados al pãrbulo [sic] Joaquín del Valle-Inclán y Blanco, natural de Madrid, hijo legítimo de don Ramón y doña Josefina, el cual falleció a catorce horas del día de ayer a la edad de tres meses. Y para que así conste lo firmo como cura párroco. Cándido Arosa.

Cementerio y ruinas de Santa Mariña (Cambados). Antes de 1920.



El registro civil indica que

En la villa de Cambados a las cinco de la tarde del día veintinueve de setiembre de mil novecientos catorce, ante mí don Javier Güimil Hermida, Juez Municipal de este distrito y don Silvestre Veiga López, Secretario, compareció José Sayar Rey, natural de Cambados, término municipal de id., provincia de Pontevedra, de 79 años de edad, profesión empleado, estado casado, vecino de esta villa según lo comprueba con la cédula personal que presenta y vuelve a recoger manifestando: Que el niño Joaquín del Valle-Inclán y Blanco, de cuatro meses de edad, [] falleció en el domicilio de sus padres a las dos de la tarde de hoy, a consecuencia de “Gastro-Enteritis”, según certificación facultativa que presenta expedida por el médico don Roberto Pomares Santos.³¹

El bebé, con entierro de ángel —así se denominaba a los infantes que fallecían antes de tener capacidad de cometer algún pecado según el ritual católico— fue enterrado en Santa Mariña, portando el ataúd blanco cuatro niños. Según carta de Antonio Magariños Granda a Carlos del Valle-Inclán Blanco:

Yo, en los primeros años dieces, fui uno de los cuatro niños cambadeses que llevaron al cementerio de Cambados la caja de angelito de tu hermano, Joaquín María, y recuerdo, cuando tus padres, con vosotros, estuvieron en Cambados, al galgo Lebrél, que tenía tu padre, cuyo galgo, estando un día en la azotea de vuestra casa, con las piernas delanteras apoyadas en la barandilla, al enseñarle un chiquillo un trozo de pan, se inclinó hacia delante, cayó sobre la acera, y se mató.

Muy similar en Caamaño Bournacell, quien afirma que también el fue uno de ellos, con una descripción coincidente sobre la muerte del perro “Carabel” —no “Lebrél”.³²

La muerte del niño los destrozó. Desesperado, busca en Ortega y Gasset ayuda para salir de España:

Hace dos días enterré a mi hijito. Dios Nuestro Señor me lo llevó para sí. Ha sido el mayor dolor de mi vida [] Estoy acabado. Esto es horrible. ¡Que no sepa usted nunca de este dolor! La casa se me viene encima, y tampoco quiero, por ahora, volver a Madrid, donde nació mi niño hermoso que se me murió. Quisiera ir a Italia, pero con los míos: Mi mujer y mi hija: Ello es caro. Mi pobre Josefina que está tan muerta como yo, ha tenido una idea. Ella me inspira que le escriba a usted, para saber si podrían concederme una pensión de la Junta de estudios para estudiar alguna cosa en Italia. Cosa para la cual, en conciencia, sea yo capaz.³³

Aunque en la prensa aparecen sueltos indicando su presencia en Santiago de paso para Madrid, parto de la base de que no fue así: en primer lugar por la correspondencia que lo posiciona en Cambados durante 1914; en segundo lugar porque las notas para una biografía de su hijo, Carlos del Valle-Inclán Blanco, reseñan que fueron a Santiago a confesar y comulgar en la Catedral.³⁴

³¹ “Cambados”, *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, 2-X-1914 y “Los que mueren”, *Diario de Pontevedra*, ídem; Libro de difuntos, L. 5, fol. 116, v., n° 60; Acta de defunción. Registro Civil, fol. 137, n° 137.

³² Carta a Carlos del Valle-Inclán Blanco, 24-VI-1989; Caamaño Bournacell, J., *Por las rutas turísticas de Valle-Inclán*, 1971, p. 57 y 62, pero afirmaciones como que murió por un golpe en la cabeza que le produjo una meningitis, o el llanto de los padres, no pasan de ser invenciones.

³³ Carta a Ortega y Gasset, 2-X-1914 en “Dos cartas a José Ortega y Gasset”, *Revista de Occidente*, Madrid, 2ª época, IV, n° 44-5, XI-XII-1966.

³⁴ “Notas de Galicia. De Santiago”, *El Eco de Galicia*, La Coruña, 3-X-1914: “Se encuentra en Santiago con su esposa e hijo [sic] el renombrado escritor don Ramón del Valle-Inclán, que proseguirá viaje a Madrid donde

Partieron hacia Madrid a finales de diciembre de 1914, ello es demostrable tanto por la misiva a Tanis del día diecisiete de diciembre desde Cambados, como porque el uno de enero de 1915 aparece una entrevista con Juan López Núñez en su casa de Francisco de Rojas, amén de otros sueltos de prensa, y allí permanecieron hasta comienzos de agosto según informa la prensa: "Pasó por Pontevedra con dirección a Cambados el ilustre escritor don Ramón del Valle-

habitualmente reside"; "De Santiago", *Gaceta de Galicia*, Santiago, 3-X-1914: "Tuvimos el gusto de saludar el miércoles en Sansiagio [sic] al distinguido literato señor Valle-Inclán que con su señora [ilegible] al jueves para Madrid. Durante su estancia en Santiago lo acompañó nuestro amigo don Manuel Remuñán". Carta a Ortega y Gasset desde Cambados el 29-X-1914, v. n. xxxii.; cartas a Pérez Artime desde Cambados, 4, 10 y 17-XII-1914 en Viana, V. y Torrado, R., "Epistolario entre Valle-Inclán y Tanis de la Riva", *Cuadrante*, Vilanova de Arousa, nº 5, VII- 2002, p. 53-5. Notas de Carlos Valle-Inclán Blanco, colección personal.

³⁵ Valle-Inclán, J. y J. del, *Entrevistas, conferencias y cartas*, 1994, p. 131-140; Viana, V. y Torrado, R., "Epistolario entre Valle-Inclán y Tanis de la Riva", *Cuadrante*, Vilanova de Arousa, nº 5, VII- 2002; "Galicia. Pontevedra", *El Noroeste*, La Coruña, 2-I-1915: "Después de pasar una larga temporada en su finca de Villanueva de Arosa, ha regresado a Madrid el ilustre escritor Valle-Inclán"; "De viaje", *Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 6-VIII-1915; "Pontevedra", *Diario de Galicia*, Santiago y *El Eco de Santiago*, Santiago, 7-VIII-1915: "Encuétrase en la villa de Cambados el eminente literato don Ramón del Valle-Inclán con su simpática esposa y bella hija Maruja [sic]".

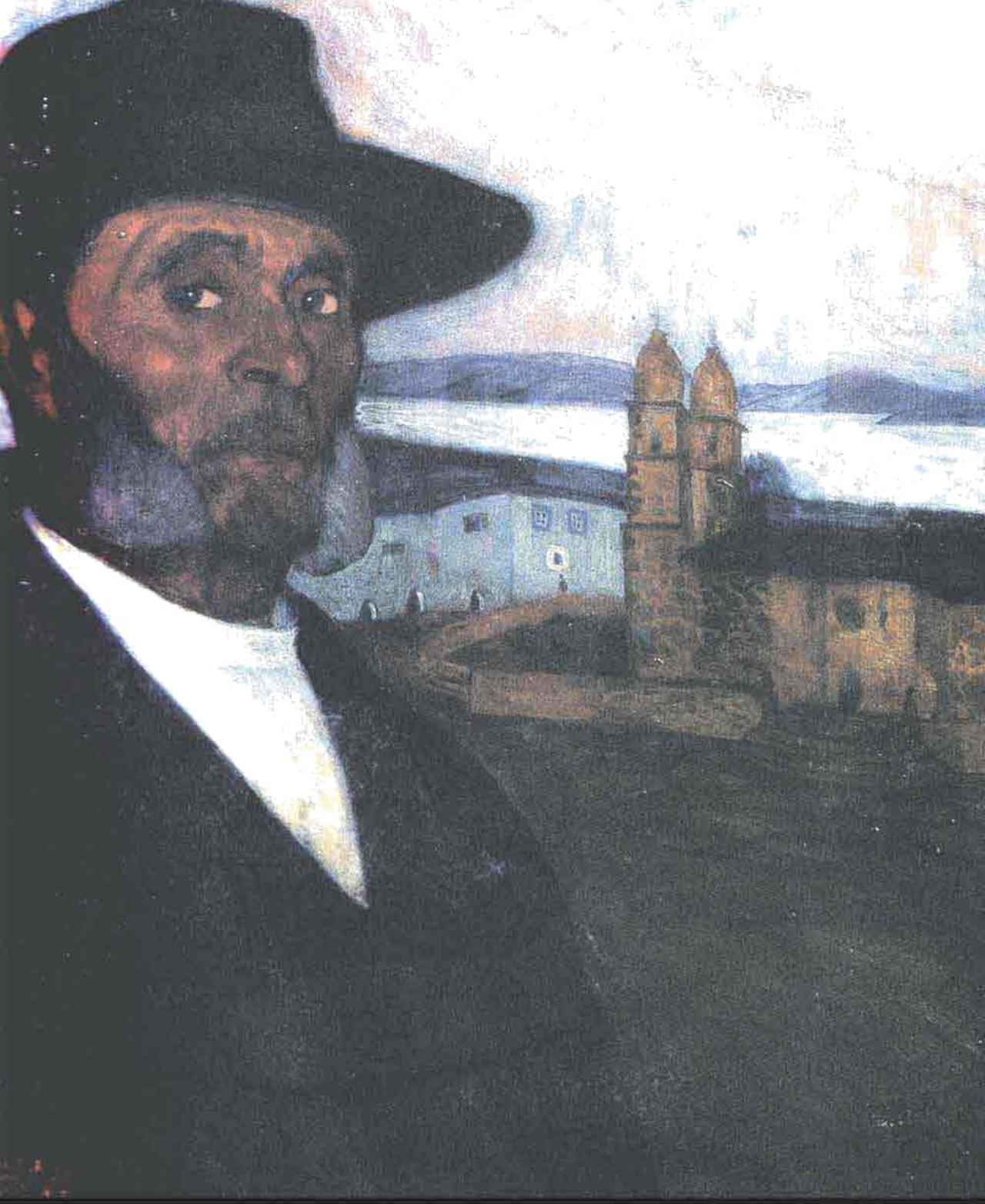
³⁶ "Ateneo de Madrid", *Heraldo de Madrid*, Madrid, 16-I-1916 o "Noticias generales", *La Correspondencia de España*, Madrid, 21-I-1916, p. 7; "Noticias", *El progreso*, Pontevedra, 30-VII-1916 y muy similar en "De la vidas social", *La Correspondencia Gallega*, Pontevedra, ídem.; "Noticias", *Gaceta de Galicia*, Santiago, 3-VIII-1916: "Se encuentra en Villagarcía el conocido escritor don Ramón del Valle-Inclán"; Viana, V., "Consideraciones sobre el expediente militar de Valle-Inclán", *Cuadrante*, Vilanova de Arousa, nº 0, 2000, p. 47; Carta a Murguía, desde Cambados el 18-VIII-1916 en J. Naya Perez, *Separata del Boletín de la RAG*, 1969.

³⁷ "Noticias", *El Progreso*, Pontevedra, 25-VIII-1916: "Estuvieron en Villagarcía el genial escritor don Ramón del Valle-Inclán y el eminente cirujano don Ángel Baltar"; *Gaceta de Galicia*, Santiago, 31-VIII-1916.

Inclán con su familia". Durante el veraneo comienza a hacer gestiones para alquilar La Merced, cercana a Pobra do Caramiñal, en la otra banda de la ría, aunque no vamos a tratar este tema aquí.³⁵

Permanecerá en su residencia cambadesa hasta principios de enero, pues en Madrid se reseñan cinco conferencias pronunciadas en el Ateneo, desde el dieciséis al veintiuno de enero 1916. Año ajetreado ya que viaja al frente de guerra francés y, tras ese periplo, de nuevo a Galicia, donde llegan a finales de julio: "En el correo de esta tarde pasó por esta capital con dirección a Villagarcía el eximio escritor señor Valle-Inclán" y muy similar en el *Diario de Pontevedra* en la misma fecha. Disfrutan del veraneo —el seis de agosto escribe desde Cambados a Pastor Pombo pidiéndole un certificado de libertad de quintas y el dieciocho a Murguía pidiéndole datos sobre los colegiales de San Clemente porque busca algo relativo a su antepasado Francisco del Valle-Inclán.³⁶ Efectúa diversas excursiones, a Villagarcía posiblemente para ver a su amigo Gómez Carrillo, hijo adoptivo de esta ciudad y asiduo veraneante; a Cespón, Boiro, invitado por Ramón Fernández Mato para celebrar su onomástica y charlar largamente sobre Galicia con invitados como Victoriano García Martí, Gerardo Doval y otros que "salieron encantados del hechizo de la charla del gran escritor gallego don Ramón del Valle-Inclán". Y con la diversión, el trabajo, terminando de escribir *La media noche* publicada primeramente en *El Imparcial* de Madrid como "Un día de guerra (visión estelar)" desde el once de octubre al dieciocho de noviembre de 1916.³⁷

A finales de septiembre parten para la capital: "Pasó ayer por Pontevedra con dirección a la Corte el insig-



Ramón de Zubiaurre, *Hombre de Cambados*, 1917.

ne literato Ramón del Valle-Inclán".³⁸

Nunca volverá a residir en esta localidad gallega a pesar de que algún suelto así lo afirme: "Pasó por esta capital con dirección a Cambados, donde residirá durante el verano, el distinguido escritor don Ramón del Valle-Inclán acompañado de su familia" ya que el nueve de julio de 1917 escribe desde Pobra do Caramiñal a Javier Puig: "Querido amigo: Acabo de llegar a La Merced".³⁹

Dejando de lado aspectos sociales como posibles visitas recibidas —unos dicen que Romero de Torres, aunque no hay datos; probablemente el pintor Ramón Zu-

biaurre, al que conocía y alababa, que elaboró el cuadro "Hombre de Cambados", fechado en esa localidad en 1917, aunque muy posiblemente estuvo con anterioridad—, la cuestión relevante es la eclosión de la religiosidad experimentada durante estos años en su estancia en Galicia. Además este proceso discurre paralelamente a su enfermedad: su primordial dolencia a lo largo de su vida fueron papilomas vesicales causantes de hematurias, padecimiento manifestado poco después de su matrimonio,⁴⁰ y al consumo de hachís, que comenzó hacia 1908, sin que puedan hacerse más precisiones. Pocos meses antes de su segundo viaje americano, en 1910, comentaba con un periodista

la agudeza de sus sensaciones en una época en que tuvo el hábito de tomar *hachich*: Percibí entonces lo que nunca había sentido. Reuní, entonces, impresiones para las obras de todo el resto de mis días.

En Buenos Aires, disertando sobre los excitantes en la literatura, incidía de nuevo en el tema:

por espacio de dos años tomé constantemente la dosis [de hachís] que el médico le aconsejara para su dolencia, pero aumentándola, los efectos aparecieron notables: sintió en primer lugar un desdoblamiento de su persona, dos espíritus en su interior, una memoria lejana anterior de las cosas y las personas.⁴¹

El extracto de cáñamo índico, indio, o indiano le sería recetado a modo de analgésico —las recomendaciones asociadas a este producto recorrían en la literatura médica y popular desde la cura del insomnio hasta el empleo como callicida—⁴² pero Valle-Inclán experimentó con motivos ajenos a la recomendación médica, práctica nada vergonzante sino que era vox pópuli; al fallecer Rubén Darío lamenta: "¡Es horrible! ¿Con quién comentaré ahora mi Lámpara maravillosa? Rubén hubiera tomado su whisky, yo mi píldora de cáñamo índico, y nos habiéramos inter-

³⁸ "De viaje", *Diario de Pontevedra*, Pontevedra, 30-IX-1916; "Valle-Inclán", *La Correspondencia Gallega*, ídem: "Pasó ayer por Pontevedra con dirección a la Corte [] durante su estancia veraniega en la hermosa quinta que posee en Cambados se dedicó a preparar una obra que muy en breve saldrá a la publicidad y en la que condensa sus impresiones del viaje que hace poco realizó al frente de batalla".

³⁹ "De viaje", *Diano de Pontevedra*, Pontevedra, 10-VII-1917; Carta a J. Puig, 9-VII-1917 en *Valle-Inclán médico*, 2008, p. 187

⁴⁰ Nota de Carlos del Valle-Inclán Blanco: "1908 Parece ser que en este año V-I sufre las primeras hematurias que tendrá a lo largo de su vida. Parece ser que entre otros médicos le vieron Abaytua, López Ocariz, LLuría —urólogo— y su ayudante Rafael Martínez". Colección personal.

⁴¹ Tenreiro, R. M., "Nuestros colaboradores. Valle-Inclán", *El Noroeste*, La Coruña, 16-I-1910. Valle-Inclán, J. y J. del, *Entrevistas, conferencias y cartas*, 1994, p. 40; Garalt, A. C., "Valle-Inclán en la Argentina" en *Ramón M. del Valle-Inclán 1866-1966*, 1967, p. 104, emplea la reseña de *La Nación*: "[] Declaró haberlo tomado [el hachís] en gran cantidad y por prescripción médica".

⁴² "Pomada para quitar los callos", *El Progreso Industrial y Mercantil*, V, nº 116, IX-1906, p. 447; *Revista Frenopática Española*, III, nº 30, VI-1905, p. 194.

nado en el misterio”; en el mismo año de 1916, a su regreso del frente francés, al verle fumar un periodista se extraña “por el abandono del cáñamo indio, las píldoras que embriagan, único excitante y droga que admitía antes”, pero sobre todo en carta a Corpus Barga: “He vuelto a tener algunos éxtasis y sin la ayuda del cáñamo índico que he abandonado por completo”. Súmense referencia en obras como *La lámpara maravillosa* o en *La media noche*: “mi droga índica en esta ocasión me negó su efluvio maravilloso” que no son tropos literarios sino prueba de un consumo, a todas luces habitual, sin evidencia de su término.⁴³

El cáñamo índico lo empleó para su inspiración literaria y como un medio de introspección mística, de búsqueda del sentido religioso intuido en todas las cosas. Valle-Inclán se declara repetidamente católico, pero era escasamente ortodoxo práctica y doctrinalmente ya que, plenamente consciente, sigue vías condenadas por heréticas: su principal fuente “el molinosismo, o quietismo, heregía [sic] de Miguel de Molinos”, o el maestro Eckhart; referencias a otros tratados que difícilmente pudo haber leído le habrían llegado indirectamente, cabe suponer que a través de teósofos como Roso de Luna, caso de Paracelso o la *Clavis sapientiae* de Artepheus.

La religiosidad popular gallega, entreverada de superstición, idolatría y paganismo, la reputa como expresión de fe equiparable a la religiosidad oficial, idea plasmada ya desde *Flor de santidad* en 1904. “La geomancia tiene en su fondo una verdad sagrada, como todas las supersticiones” confiesa a Corpus Barga en 1917.⁴⁴

Cuándo comenzó su interés por las doctrinas místicas resulta complejo de precisar. La primera referencia en su producción, *Mystica ciudad de Dios: milagro de su omnipotencia y abismo de la Gracia*, aparece en la primera edición de *Sonata de primavera* (1904), aunque es arduo valorar la intencionalidad.⁴⁵ La *Guía espiritual* de Molinos hubo de conocerla por la edición de Rafael Urbano, a quien trató personalmente, editada en Barcelona en 1906, así como su traducción de *Apolonio de Tyana*,⁴⁶ nombrados ambos en *La lámpara ma-*

⁴³ Sassone, F., “Rubén Darío íntimo”, *La Esfera*, III, nº 112, 19-II-1916; “En voz baja”, *La Acción*, 16-VII-1916, p. 3; Coloma, G., “Las cartas sobre la mesa”, *El Extramundi*, Iria Flavia, 1995, p. 150. Carta sin fecha, pero conocedor de la detención de Corpus por la revista *España* —“Detención de escritor”, III, nº 132, 9-VIII-1917, p. 8—, fue escrita entre mediados de agosto y septiembre. *La lámpara maravillosa*, 1916, p. 31; 1922, p. 23 sin la coma y *OOCC*, 2002, I, p. 904 y 1912. Algunas referencias en prensa me llevan a dudar si realmente abandonó el hachís, p. e., su prólogo al libro escrito por Victoriano García Martí, *De la felicidad*: “[] en el desvanillo donde yo me aílo para fumar la pipa y construir palacios”, *OOCC*, 2002, II, p. 1752; Valle-Inclán, J. y J. del, *Entrevistas, conferencias y cartas*, 1994, p. 262: “prepara su pipa kilométrica, y antes de cargarla examina el tabaco pola por pola. Lo escudriña, lo limpia, lo coloca en el tubito diminuto —la pipa apenas si carga dos gramos—”; Valle-Inclán, J. del, “Dos cuestiones de honor y ...”, *Cuadrante*, Vilanova de Arousa, nº 20, VII-2010, p. 23: “una pipa larga y aguda como una sonda” y por supuesto *La pipa de kif* en 1919.

⁴⁴ En *La media noche* la cita, como otras en latín, es errónea: “Clavis mayores sapientiae” o *Jardín umbrío*, donde se ha corregido de “Fero, fers, tuli” a “Fero fers, ferre tuli”, *OOCC*, 2002, I, p. 317 y 905; Cartas a Corpus Barga, 5-X-1917 y sin fecha, en Coloma, G, p. 154, 160, v. n. vi.

⁴⁵ Para el título de la obra empleo la edición, en dos volúmenes, de 1723; la cita en *Sonata de primavera*: “La Ciudad Mística de Sor María de Jesús, llamada de Ágreda”, *OOCC*, 2002, p. 369. Puede que conociese el tratado, que fue muy popular, y quizás lo emplee como recurso para introducir la figura de Casanova que, con casi idéntica frase —*Ciudad Mística de Sor María de Jesús llamada de Ágreda*—, lo recuerda como uno de los libros que le permitieron leer en prisión: Casanova, G., *Mi fuga de las prisiones de Venecia*, 1996, p. 33.

⁴⁶ Tellechea Idigoras, J. I., *Molinosiana*, 1987, p. 88 y siguientes la coteja con otras siete ediciones;

ravillosa (1916). Los primeros testimonios de la mudanza producida los aporta Severino Aznar al recordar en 1910 que

hace ya años dió una conferencia en el Ateneo, y en ella dijo con un acento de melancolía grave que recuerdo muy bien: me cansa ya la bagatela, y los años comienzan a darme una visión más seria de la vida. No veo grandeza en las cosas humanas si no están saturadas de espiritualidad, si no las siento estremecerse como tocadas de un aliento sobrenatural. Así me decía una de estas tardes y, con un entusiasmo ingenuo y ardiente, me contaba sus propósitos de escribir vidas de santos y tragedias bíblicas.

Podría por tanto situarse temporalmente su interés por lo espiritual hacia 1907, fecha de la conferencia referida por Aznar, aunque su crónica de la conferencia "Viva la bagatela" no coincide con ninguna otra reseña, pero el resto es consistente con sus ideas y labores.⁴⁷ Así el proyecto también descrito por Aznar:

Valle-Inclán está escribiendo un poema escénico sobre episodios del Evangelio. Se titula *Un milagro de Jesús* y tiene tres episodios. 1º Un camino de Galilea, 2º Sobre el lago Tiberiades, 3º Las vendimias en Magdala. El primer episodio ya está terminado [] Buscar en la Biblia inspiración para sus poemas novelescos y escénicos, es una obsesión en Valle-Inclán desde hace mucho tiempo. Hace un año aproximadamente me decía: No sé por qué los artistas cristianos no vamos con más frecuencia a beber nuestra inspiración en esa fuente inextinguible de la Biblia. Hace dos mil años que, sin darnos cuenta, estamos trasvasando su poesía, llena de misterio, a nuestras almas. ¿Por qué el artista escénico no podrá trasvasarla a sus poemas o a sus dramas? Ya sé que muchos han fracasado, pero creo que fracasaron porque no supieron conservar en sus obras la pátina de lo sagrado, la serenidad e inalterabilidad de la voz de Jesús: buscaron el camino de las pasiones humanas de sus públicos, en vez de herir esa cosa divina que la fe deja en las almas: sacrificaron la emoción cristiana a la emoción dramática. Yo voy a hacer una tentativa".⁴⁸

Apolonio de Tyana, estudio crítico y versión del inglés y prólogo de Rafael Urbano, 1906, Barcelona. Imp. Base-da, 155 pp.

⁴⁷ Aznar, S., "Valle-Inclán", *El Correo Español*, Madrid, 21-III-1910; las reseñas de la conferencia en el Ateneo solamente *Ateneo*, Madrid, II, nº XVII, V-1907, p. 448 la titula "Viva la bagatela"; "En el Ateneo", *El Liberal*, *El Imparcial*, *La Época* o *España Nueva*, Madrid, II, nº 357, 3-V-1907.

⁴⁸ de Juan Bolufer, A., "Documentación", *ALEC*, 36, 3, 2011, p. 137. Sin indicar fuente la glosa López, A., "Poema escénico", *Diario de Galicia*, Santiago, 12-IV-1912.

La antes citada carta a Andrés Díaz de Rábago (9-I-1911, v. nota 3) corrobora el cambio que se está gestando: "Se alborotó el mar, que quiso sin duda darme una visión lo que fue mi vida hasta que Dios Nuestro Señor quiso acordarse de mí".

En la misma orientación se propuso el inacabado "El beato Estrellín", tragedia sacramental, con el tema

nuestras acciones son eternas en sus consecuencias infinitas. Esta eternidad, y el poder que en sí llevan para salvarnos o condenarnos. Las hace ángeles. Nuestras acciones buenas son ángeles buenos: Nuestras acciones malas son ángeles malos. El Bien y el Mal nuestras dos alas [] en esta Tragedia Sacramental, un Santo Penitente, por permisión divina, alcanza a ver la acción más nefanda de su vida, en su sombra mortal, encarnada. La ve con los ojos de tierra, en forma viva e igual a su forma tangible, como vemos la imagen en el espejo. La forma tangible que tuvo en

la hora de su pecado. Mi tragedia,
es la explicación teológica de un
desdoblamiento.⁴⁹

La transformación experimentada
no pasó desapercibida en la lectura
de sus nuevos versos en el Ateneo
de Madrid en enero de 1914: “En las
composiciones de la última época
predomina el espíritu religioso, como
si el poeta, descontento ya de este



bajo mundo, mirase un más allá puro y sintiera en su espíritu abrirse un nuevo
cauce de vida interior”. Podemos concluir que desde finales de la primera déca-
da del siglo pasado se originó en él una fascinación por la religiosidad mística
y la religiosidad popular, acrisoladas en su tratado de estética, *La lámpara ma-
ravillosa: Ejercicios espirituales*, al que, a pesar de haber iniciado la edición en
el formato *Opera omnia* en 1913, le reservó el primer lugar durante tres años.

Libro insólito en su obra donde confluyen gnosticismo, la mística quietista de
Molinos, conceptos teosóficos pero lo sustancial es la descripción de expe-
riencias personales, literaturizadas pero genuinas en esencia. El
éxtasis que persigue, “el goce de ser cautivo en el círculo de una
emoción tan pura que aspira a ser eterna”, consiste en la com-
prensión de todas las cosas, en una comunión fuera del tiempo
y del espacio. Tras haber “fumado bajo unas sombras gratas, mi
pipa de cáñamo índico” atajan por un desfiladero de ovejas:

Íbamos tan cimeros, que los valles se aparecían lejanos, minia-
dos, intensos, con el traslúcido de los esmaltes. Eran regazos de
gracia, y los ojos se santificaban en ellos. Pero nada me llenó de
gozo como el ondular de los caminos a través de los herbales y
las tierras labradas. Yo los reconocía de pronto con una sacudi-
da. Reconocía las encrucijadas en abiertas en medio del campo, los vados de los
arroyos, las sombras de los cercados. Aquel aprendizaje de las veredas, diluido por
mis pasos en tantos años, se me revelaba en una cifra, consumado en el regazo
de los valles, cristalino por el sol, intenso por la altura, sagrado como un numero
pitagórico. Fui feliz bajo el éxtasis de la suma, y al mismo tiempo me tomó un gran
temblor comprendiendo que tenía el alma desligada.

Desprenderse del alma permite conocer ese

momento único en que las horas no fluyen, y el antes y el después se juntan como
las manos para rezar. Beatitud y quietud, donde el goce y el dolor se hermanan,
porque todas las cosas al definir su belleza se despojan de la idea del Tiempo. La
belleza es la intuición de la unidad, y sus caminos, los místicos caminos de Dios.⁵⁰

⁴⁹ Carta a Palomero, 18-XI-1913, *Valle-Inclán inédita*, 2008, p. 174. Manuscritos de “El beato Estrellín” en Archivo Valle-Inclán Alsina, Universidad de Santiago de Compostela.

⁵⁰ “Ateneo de Madrid”, *La Mañana*, Madrid, 19-I-1914; más adelante Pérez de la Ossa, H., “Valle-Inclán, poeta cristiano”, *La Revista Quincenal*, Madrid Barcelona, 1917, p. 647-652; Valle-Inclán, R. del. *DOCC*, 2002, I, p. 1912-4.

Consideramos autobiográfico este relato por la concatenación de elementos narrativos: hachís, visión desde la altura, Tierra del Salnés donde se crió, desligamiento; otras confesiones vitales en *La lámpara maravillosa* presentan dudas

⁵¹ Valle-Inclán, R. del, *OOCC*, 2002, I, p. 1913, 1961-2.

⁵² La fotografía a caballo junto con otros jinetes en el monasterio de Armenteira, tarjetas postales junto a un crucero y en La Merced, Archivo Valle-Inclán Alsina. Fotografía con su mujer e hija en Cambados, junto con otras personas en Viana, V., y Torrado, R., "Epistolario entre Valle-Inclán y Tanis de la la Riva", *Cuadrante*, Vilanova de Arousa, nº 5, VII-2002, p. 51-2; retrato de Echea y Juan Luis, *La esfera*, Madrid, II, nº 66, 3-IV-1915 y V, nº 217, 23-II-1918.

⁵³ Prólogo a García Martí, V., *De la felicidad*, n. vi.

irresolubles. Limitado a dos ejemplos, la percibida en la catedral leonesa por el influjo de la luz en las vidrieras, sin datación excepto "comenzaba mi vida a ser como el camino que se cubre de hojas en Otoño", cabe dentro de lo posible pues su esposa era oriunda de León, donde vivía su familia, y, por otro lado, su hermano Carlos ejerció de notario en Sahagún hasta junio de 1916, por lo que no era nada extraño que lo visitase, aprovechando sin duda para conocer la capital; la relación con su madrina, su abuela Josefa Montenegro y Saco, fallecida el veinticinco de enero de 1895, también geográfica y temporalmente es factible, pero como en otras, certeza ninguna.⁵¹

Las estancias en Galicia coinciden cronológicamente con el acrecentamiento de una religiosidad personal, no en vano el poema "Credo" está firmado en Cambados en 1912, e iconográficamente se presenta con atuendos acordes. Fotografía al lado de un crucero; en una excursión a caballo en el monasterio de Armenteira, sin fecha, viste una especie de hábito blanco, con gran capucha, sobre un caballo del mismo color. En Cambados y en Pobra do Caramiñal gusta de llevar un gorro de pastor leonés, una manta rayada a modo de poncho comprada en la feria de Padrón, donde las empleaban los serenos, y con esa indumentaria se fotografía en La Merced, sentado, con un gran infolio en las manos a la manera del grabado de Moya en las dos ediciones en vida de *La lámpara maravillosa*. Fotografías que, excepto dos de ellas por su reducido tamaño —en Armenteira y en la casa en Cambados— se destinaban a tarjetas postales con las que escribían a sus amistades. Echea lo retrata con capa en una iglesia o un claustro, el pintor Juan Luis, amigo personal, que empleó personajes de Valle-Inclán como Florisel o Micaela la Roja, pinta su busto con un fondo de vitrales.⁵²

Si renunció o no a sus experiencias extáticas, carece por ahora de respuesta. Temáticamente se atisba en el prólogo a *De la felicidad*, publicado en 1925:

Mi amigo leía con blanda cadencia, y su voz acentuaba como un anhelo por gozar del momento inverosímil de la tarde, por trascender a vida espiritual el paisaje cristalino colmado de irrealidades, y, sin embargo, existente, con una videncia angustiosa y fugaz, imbuida del sentimiento de la muerte.⁵³

Pero el misticismo desaparece de su obra tras *La lámpara maravillosa*. No así la religiosidad popular que impregna las páginas de *Divinas palabras*, *Luces de bohemia* o *Cara de plata*.



Valle-Inclán, 1913.

Las preguntas implícitas en esta relación entre la droga, la enfermedad, el misticismo y la religiosidad popular se hallan, hoy en día, sin respuesta que no sea la elucubración y las afirmaciones indocumentadas. A una personalidad compleja, no se puede responder con respuestas simples.

Finalmente, avisar al lector de que cualquier coincidencia con los datos de la biografía de Valle-Inclán, recientemente publicada por Manuel Alberca, son lo opuesto a lo que parece cronológicamente: es el señor Alberca quien, desvergozadamente, olvida los años en que le suministré archivos con datos, líneas de investigación, bibliografía que se atribuye a su propia labor con la misma falta de ética al citar entre los agradecimientos a Carlos del Valle-Inclán Blanco, con quien no tuvo ni siquiera contacto visual.

Imagen inferior: Ayuntamiento y Hotel Calixto en Cambados, 1910.

Joaquín del Valle-Inclán Alsina
Asociación de Amigos de Valle-Inclán
joadel75@terra.com

Between 1912 and January 1916, Valle-Inclán lived in the small village of Cambados, in the south of Galicia. Everything connected to this move from Madrid to such a remote place is discussed in this article: visits by famous artists, trips around Galicia and to Madrid, the death of Valle-Inclán's four-month-old child, and literary works connected with the stay. Different changes concerning Valle-Inclán's personality and opinions on popular religion and the use of hashish are also commented upon.

Keywords: Galicia - Cambados - hashish - religion - literature

ABSTRACT

Entre 1912 e xaneiro de 1916, Valle-Inclán viviu en Cambados. Este artigo toca unha serie de temas relacionados con este traslado desde Madrid a unha localidade tan remota e pequena. Mencionanse visitas de artistas coñecidos, as súas excursións por Galicia e viaxes a Madrid, a morte do seu fillo, e obras compostas durante a súa estancia. Trátanse tamén os cambios de Valle-Inclán en relación á súa relixiosidade e o uso do haxix.

Palabras chave: Galicia - Cambados - haxix - relixión - literatura

RESUMO

Entre 1912 y enero de 1916, Valle-Inclán vivió en Cambados, en el sur de Galicia. En este artículo se tocan todos los temas relacionados con este traslado desde Madrid a una localidad tan remota y pequeña: visitas de artistas, excursiones por Galicia y viajes a Madrid, obras compuestas durante su estancia en Cambados, la muerte de su hijo y, sobre todo, los cambios en la personalidad de Valle y sus opiniones sobre religión y uso del hashish.

Palabras clave: Galicia - Cambados - hashish - religión - literatura

RESUMEN

